

THE UMBRELLA ACADEMY™

ESPAÑOL

CREADO POR

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODIO 2.09

"743"

Mientras los Fives conspiran unos contra otros, uno de los hermanos hace un gran sacrificio para ayudar a Vanya. Además, Lila descubre la verdad sobre sus padres.

ESCRITO POR:

Brownyn Garrity | Rob Askins

DIRIGIDO POR:

Amanda Marsalis

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

31.7.2020

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Stephen Rogaert	...	Carl
Sean Sullivan	...	Older Five
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Ken Hall	...	Herb
Peter Schoelier	...	Mr.Edelman
Kevin Hartley	...	Member of MJ12 #1
David Boyce	...	Member of MJ12 #2
Robert Verlaque	...	Hoyt Hillenkoetter
William Ng	...	Dressmaker
Gavin Pounds	...	Switchboard Operator
Geet Arora	...	Husband
Shiva Safari	...	Wife

1

00:00:06,131 --> 00:00:09,676
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:22,063 --> 00:00:23,732
Vanya está al final del pasillo.

3

00:00:23,815 --> 00:00:26,484
- ¿Cómo propones que lleguemos?
- No lo sé.

4

00:00:26,568 --> 00:00:28,403
- No cuenten conmigo.
- ¡Klaus!

5

00:00:28,486 --> 00:00:31,448
¿Qué? Sávenla ustedes.
Son geniales en eso de ser héroes.

6

00:00:31,531 --> 00:00:32,866
- ¡Klaus!
- Escuchen.

7

00:00:32,949 --> 00:00:37,829
Vanya lo entendería
porque tiene expectativas realistas de mí.

8

00:00:37,912 --> 00:00:40,498
Soy una basura de persona con cara bonita.

9

00:00:40,582 --> 00:00:43,543
- Un cobarde, eso eres.
- Chicos, no es el momento.

10

00:00:43,626 --> 00:00:45,920
¿Porque no quiero morir? ¿Quién quiere?

11

00:00:46,296 --> 00:00:49,299
Los mártires se pierden
la fiesta de la victoria

12

00:00:49,382 --> 00:00:50,508
¡porque se mueren!

13

00:00:50,592 --> 00:00:53,720
- ¡O vas o te doy una paliza!
- ¡No!

14

00:00:53,803 --> 00:00:55,555
- Y no una que goces.
- Voy yo.

15

00:00:55,638 --> 00:00:57,474
- ¡Allison!
- ¡No! ¡Allison!

16

00:01:02,896 --> 00:01:04,147
¡Vanya!

17

00:01:05,774 --> 00:01:06,941
¡Vanya!

18

00:01:21,956 --> 00:01:23,458
¡Allison!

19

00:01:23,833 --> 00:01:25,293
Bien. Voy a ir.

20

00:01:25,376 --> 00:01:26,836
- No, espera.
- ¿Qué?

21

00:01:26,920 --> 00:01:30,590
Por si no regresas,
hay algo que debo decirte.

22

00:01:30,673 --> 00:01:32,258
- Ahora no.
- Por favor.

23

00:01:32,342 --> 00:01:33,343
¿Qué?

24

00:01:33,843 --> 00:01:38,056
Con el pelo largo,

te pareces a Antonio Banderas.

25

00:01:38,515 --> 00:01:40,391
Pensé que debías saberlo.

26

00:01:42,018 --> 00:01:43,103
Gracias.

27

00:02:15,552 --> 00:02:16,427
¡Klaus!

28

00:02:18,054 --> 00:02:19,722
¡No voy a lograrlo!

29

00:02:20,223 --> 00:02:21,724
¡Depende de ti, hermano!

30

00:02:21,808 --> 00:02:23,309
¡Debes salvar al mundo!

31

00:02:23,393 --> 00:02:27,188
No, Diego, ¡esa es una pésima idea!

32

00:02:39,993 --> 00:02:41,619
A ver, Klaus.

33

00:02:41,995 --> 00:02:43,288
Tú puedes.

34

00:02:43,371 --> 00:02:45,123
Peleaste en Vietnam.

35

00:02:45,665 --> 00:02:48,293
Sobreviviste a una familia de siete.

36

00:02:48,960 --> 00:02:53,464
Y una vez usaste un pareo
para una fiesta de fraternidad

37

00:02:53,548 --> 00:02:55,717
y conseguiste muchos teléfonos.

38

00:03:20,325 --> 00:03:21,618

ADIÓS

39

00:04:32,814 --> 00:04:36,567

Bien, mantén la calma hasta que termine
con lo del presidente.

40

00:04:36,943 --> 00:04:39,362

Cuando me dé la fórmula, elimino al niño.

41

00:04:39,445 --> 00:04:42,031

Ojalá hubiera otra forma de hacer esto.

42

00:04:42,115 --> 00:04:43,783

No hay otra forma. Miralo.

43

00:04:43,866 --> 00:04:44,826

¿Qué miras?

44

00:04:44,909 --> 00:04:46,577

- Miralo.

- ¿Te causa gracia?

45

00:04:46,661 --> 00:04:49,414

- ¡Es un uniforme!

- El peor caso de psicosis que vi.

46

00:04:50,790 --> 00:04:52,125

¿Qué pasa?

47

00:04:52,583 --> 00:04:55,753

- ¡No te metas!

- Me da pena.

48

00:04:55,837 --> 00:04:58,214

- ¡Te daré algo que mirar!

- Es tan pequeño.

49

00:04:58,298 --> 00:05:00,425

Todos son pequeños para ti.

50

00:05:00,508 --> 00:05:03,761
Eres como el hijo de King Kong
y las Juventudes Hitlerianas.

51

00:05:04,762 --> 00:05:07,849
Luther, no tengo tiempo para titubear.

52

00:05:07,932 --> 00:05:10,601
¿Cuento contigo
para mantenerlo bajo control?

53

00:05:12,186 --> 00:05:15,106
- Haré lo que pueda, sí.
- Bien.

54

00:05:18,818 --> 00:05:21,404
Hola, hermano. ¿Cómo estás?

55

00:05:22,613 --> 00:05:25,491
- Va a matarme, ¿verdad?
- ¿Qué?

56

00:05:26,701 --> 00:05:27,660
¿Qué, él?

57

00:05:28,119 --> 00:05:31,205
¿Que va a matarte? Sí, claro. Es ridículo.

58

00:05:32,165 --> 00:05:35,918
Eres pésimo mintiendo.
Peor que haciendo de auxiliar.

59

00:05:36,002 --> 00:05:37,420
¿Y de quién es la culpa?

60

00:05:37,503 --> 00:05:39,881
¿Para qué me hiciste venir
si no vas a escucharme?

61

00:05:39,964 --> 00:05:41,799
¿Admites que están conspirando?

62

00:05:41,883 --> 00:05:44,594
¿Admites que sufres
de psicosis de la paradoja?

63

00:05:44,677 --> 00:05:48,806
Sufro de una intensa claridad
sobre ti y tus intenciones asesinas.

64

00:05:48,890 --> 00:05:51,184
No es que él planee matarte de veras.

65

00:05:51,267 --> 00:05:54,479
Solo quiere matar... a una versión de ti.

66

00:05:55,021 --> 00:05:56,564
Pero yo soy esa versión.

67

00:05:56,647 --> 00:05:59,817
Oye, a mí tampoco me encanta,
pero tiene un buen plan.

68

00:06:00,693 --> 00:06:04,864
¿Qué? ¿Alejarse de mí y luego saltar
al 2019 para salvar al mundo?

69

00:06:05,698 --> 00:06:07,367
Sí, ¿cómo lo sabes?

70

00:06:07,450 --> 00:06:11,621
Porque soy él, y eso es lo que haría yo
si intentara matarme.

71

00:06:11,704 --> 00:06:14,999
Solo sé que tenemos dos Cincos,
y tú estás maniático.

72

00:06:15,458 --> 00:06:18,127
¿Maniático? Luther, esto no es nada.

73

00:06:18,211 --> 00:06:20,963
¿Quieres un maniático? Ahora vas a ver.

74

00:06:22,423 --> 00:06:26,886
Como auxiliar, lo mejor que puedo hacer
es acabar con tu sufrimiento.

75

00:06:26,969 --> 00:06:28,596
Bien, escucha.

76

00:06:28,930 --> 00:06:32,392
Sé que tu mente débil
solo responde a la edad y la autoridad,

77

00:06:32,475 --> 00:06:34,227
así que ponme atención.

78

00:06:34,811 --> 00:06:37,855
Otra vez salen a la luz
tus problemitas con papá.

79

00:06:38,731 --> 00:06:42,443
Esta vez con tu propio hermano,
lo que me saca de quicio.

80

00:06:42,735 --> 00:06:46,072
Pero recuerda, soy 14 días mayor que él.

81

00:06:46,739 --> 00:06:51,202
Tengo antigüedad,
así que deberías escucharme a mí, Luther.

82

00:06:51,285 --> 00:06:53,162
¡Yo soy el papá aquí!

83

00:06:55,206 --> 00:06:56,249
¿Qué tal?

84

00:06:57,250 --> 00:06:59,877
Cinco, por favor,
estás llamando la atención.

85

00:06:59,961 --> 00:07:00,795
Mírate.

86

00:07:01,921 --> 00:07:05,341
Admito que existe la posibilidad
de que no esté del todo...

87

00:07:06,134 --> 00:07:08,010
- en mis cabales.
- Bien.

88

00:07:08,970 --> 00:07:11,597
- Pero, si yo estoy así, él también.
- ¿Qué?

89

00:07:11,681 --> 00:07:14,058
Dejen de cuchichear. Ya llegamos.

90

00:07:23,359 --> 00:07:25,570
Flatulencias. Cuarta etapa.

91

00:07:25,653 --> 00:07:28,406
¿Ves? ¿Cuál es el plan ahora, Hulk?

92

00:07:31,409 --> 00:07:33,369
Eso fue por el almuerzo. Cállate.

93

00:07:46,299 --> 00:07:47,341
Con cuidado.

94

00:07:48,009 --> 00:07:51,012
Quiero un dobladillo filoso
para cortar gargantas.

95

00:07:57,602 --> 00:07:58,686
Lindo vestido.

96

00:07:59,770 --> 00:08:02,732
¿Es para el juramento
o hay una coronación?

97

00:08:02,815 --> 00:08:04,233
¿Cómo va tu recluta?

98

00:08:04,901 --> 00:08:07,445
Escuché que duró diez minutos
en orientación

99

00:08:07,528 --> 00:08:09,113
antes de huir despavorido.

100

00:08:09,197 --> 00:08:10,281
Ya sabes cómo son.

101

00:08:10,364 --> 00:08:13,534
Seguro está por ahí
comiéndose un sándwich gigante.

102

00:08:14,327 --> 00:08:15,244
Herb.

103

00:08:19,123 --> 00:08:21,083
Dile a Lila lo que me contaste.

104

00:08:22,418 --> 00:08:27,340
En realidad, no fue voluntariamente.
Me amenazaste con un cuchillo.

105

00:08:27,423 --> 00:08:28,341
Habla.

106

00:08:29,717 --> 00:08:33,679
Diego manipuló el Tablero del Infinito,
se robó un maletín...

107

00:08:34,639 --> 00:08:36,140
y se fue de la Comisión.

108

00:08:36,224 --> 00:08:37,225
Te lo dije.

109

00:08:37,308 --> 00:08:39,477
Él también me amenazó con un cuchillo.

110

00:08:41,062 --> 00:08:43,397
Sabía que era un ladrón de cuarta.

111
00:08:43,773 --> 00:08:46,275
Y bien, ¿qué vas a hacer al respecto?

112
00:08:47,276 --> 00:08:48,110
¿Yo?

113
00:08:48,986 --> 00:08:51,113
Tu cachorro, tu responsabilidad.

114
00:08:51,197 --> 00:08:53,282
¿O ya olvidaste nuestro acuerdo?

115
00:08:54,283 --> 00:08:56,410
Confiabas en que pasaría esto.

116
00:08:58,162 --> 00:08:59,330
¿Fue una prueba?

117
00:08:59,413 --> 00:09:01,666
Todo es una prueba, linda.

118
00:09:01,749 --> 00:09:03,584
La pregunta es...

119
00:09:04,418 --> 00:09:08,714
¿por qué sigues fallando?

120
00:09:08,798 --> 00:09:09,757
No fallé.

121
00:09:10,132 --> 00:09:11,300
Lo haré a mi modo.

122
00:09:11,384 --> 00:09:13,135
¿Incluye decapitarlo?

123
00:09:13,219 --> 00:09:14,845
¿Destriparlo? ¿Hervirlo?

124

00:09:14,929 --> 00:09:18,558
¿Romperle huesos? ¿Quemarlos en la hoguera?
¿Hacerle tortura china?

125
00:09:19,100 --> 00:09:20,309
Quiero dejarlo ir.

126
00:09:21,978 --> 00:09:23,062
Peones...

127
00:09:24,230 --> 00:09:25,064
afuera.

128
00:09:44,542 --> 00:09:47,211
Cariño, la sangre
es más espesa que el agua,

129
00:09:47,753 --> 00:09:49,964
pero puedes ahogarte con ambas.

130
00:09:50,339 --> 00:09:53,009
Estoy a punto de convertirme oficialmente

131
00:09:53,092 --> 00:09:56,053
en la mujer más poderosa
de todos los tiempos,

132
00:09:56,762 --> 00:09:58,806
y tú serás mi mano derecha.

133
00:09:59,932 --> 00:10:03,686
Pero necesito saber
que puedo confiar en ti

134
00:10:04,729 --> 00:10:06,147
en todo momento...

135
00:10:07,481 --> 00:10:08,816
en todos los sentidos.

136
00:10:11,944 --> 00:10:12,945
Puedes confiar.

137
00:10:29,545 --> 00:10:31,297
740, 41, 42...

138
00:10:31,380 --> 00:10:32,506
CASO 743

139
00:10:32,590 --> 00:10:33,799
Este.

140
00:10:34,216 --> 00:10:35,176
Bien.

141
00:11:40,533 --> 00:11:41,367
¿Harlan?

142
00:11:43,994 --> 00:11:45,246
¿Qué pasó, mi amor?

143
00:11:45,329 --> 00:11:46,914
¿Cómo te ayudo?

144
00:11:46,997 --> 00:11:49,250
- Por favor, no sé qué hacer.
- Cielos.

145
00:11:49,333 --> 00:11:51,335
- ¿Qué pasó?
- Lo encontré así.

146
00:11:51,794 --> 00:11:52,712
Vanya.

147
00:11:55,172 --> 00:11:56,298
¿Vanya?

148
00:11:57,258 --> 00:11:58,509
Dios mío.

149
00:11:59,719 --> 00:12:00,928
Harlan.

150

00:12:01,011 --> 00:12:03,055
¿Qué le hizo a nuestro hijo?

151

00:12:03,139 --> 00:12:04,932
Carl, ¿qué haces?

152

00:12:05,015 --> 00:12:07,226
Algo que debí hacer hace mucho.

153

00:12:07,309 --> 00:12:09,603
- Carl, ¡no!
- ¡Le conseguiré ayuda!

154

00:12:10,062 --> 00:12:12,940
¡No pertenece a esos lugares!

155

00:12:13,524 --> 00:12:14,734
Aguanta, Harlan.

156

00:12:15,401 --> 00:12:18,738
Voy a buscarte ayuda,
no importa lo que diga tu mamá.

157

00:12:44,430 --> 00:12:45,723
Bájate del auto.

158

00:12:45,806 --> 00:12:47,433
Sissy, no seas tonta.

159

00:12:48,184 --> 00:12:50,060
No vas a quitarme a mi hijo.

160

00:12:50,144 --> 00:12:51,562
Nunca me lo devolverán.

161

00:12:51,645 --> 00:12:53,856
Tal vez ya no lo mereces.

162

00:12:57,276 --> 00:13:00,279
Tal vez deberías hablarme con más respeto.

163

00:13:04,492 --> 00:13:07,077
La línea de tiempo es tu línea de vida.

164

00:13:08,370 --> 00:13:09,997
ÁREA RESTRINGIDA

165

00:13:10,080 --> 00:13:11,499
Muy bien, hombre topo.

166

00:13:11,582 --> 00:13:12,917
Dime a dónde fue Diego

167

00:13:13,000 --> 00:13:15,961
o tu nariz terminará en tu ano
y morirás por tus pedos.

168

00:13:16,045 --> 00:13:18,214
Eso fue... muy gráfico.

169

00:13:18,297 --> 00:13:19,757
¡Espera! ¡No!

170

00:13:19,840 --> 00:13:22,718
Estoy de tu lado. Yo lo ayudé a escapar.

171

00:13:24,303 --> 00:13:25,137
¿A escapar?

172

00:13:26,472 --> 00:13:28,140
Debía quedarse aquí conmigo.

173

00:13:28,224 --> 00:13:30,726
- ¿A dónde fue?
- A ayudar a su familia.

174

00:13:32,394 --> 00:13:34,605
¿En serio vas a matarlo?

175

00:13:34,897 --> 00:13:36,732
Claro que no. Lo amo.

176

00:13:37,107 --> 00:13:38,150

Eso es...

177

00:13:38,692 --> 00:13:40,778

Si abres la boca, te haré trizas.

178

00:13:40,861 --> 00:13:41,987

No diré nada.

179

00:13:42,071 --> 00:13:44,240

Te lo juro, no diré nada.

180

00:13:47,701 --> 00:13:48,702

Espera.

181

00:13:49,078 --> 00:13:53,082

Lamento echar leña al fuego,
pero tengo que mostrarte algo.

182

00:13:53,624 --> 00:13:54,792

Algo grande.

183

00:13:56,460 --> 00:13:57,336

Espera, no.

184

00:13:57,419 --> 00:13:59,964

Me refiero... a esto.

185

00:14:12,726 --> 00:14:13,727

Dios mío.

186

00:14:21,819 --> 00:14:24,572

...transmitimos desde el norte de Dallas

187

00:14:24,655 --> 00:14:26,532

para una descripción especial

188

00:14:26,615 --> 00:14:29,368

de la llegada
del presidente John F. Kennedy.

189

00:14:30,953 --> 00:14:32,830
Esta es mi parte favorita.

190

00:14:34,373 --> 00:14:37,042
La calma antes de la tormenta.

191

00:14:41,297 --> 00:14:43,465
Mira. El maletín.

192

00:14:44,258 --> 00:14:46,176
No. No lo alcanzarás a tiempo.

193

00:14:46,260 --> 00:14:48,012
Claro que sí.

194

00:14:48,304 --> 00:14:49,722
Es nuestra oportunidad.

195

00:14:49,805 --> 00:14:54,393
Recuérdame, ¿cuál era la etapa final
de la psicosis de la paradoja?

196

00:14:54,476 --> 00:14:55,603
Ira homicida.

197

00:14:56,020 --> 00:14:57,104
Claro.

198

00:14:57,938 --> 00:14:59,189
Genial.

199

00:15:01,108 --> 00:15:02,860
Cinco, escúchame.

200

00:15:02,943 --> 00:15:04,320
No lo... ¡No!

201

00:15:08,407 --> 00:15:09,825
No... Mierda.

202

00:15:09,909 --> 00:15:11,201
Mala idea, gusano.

203

00:15:13,704 --> 00:15:14,997
¡Ya basta!

204

00:15:15,539 --> 00:15:17,333
¿De acuerdo? Los dos.

205

00:15:17,416 --> 00:15:18,626
¡Compórtense!

206

00:15:19,043 --> 00:15:22,129
Kennedy doblará por esa esquina
en cualquier momento,

207

00:15:22,212 --> 00:15:24,298
así que respiremos profundo.

208

00:15:29,219 --> 00:15:30,971
Somos todos familia, ¿sí?

209

00:15:31,931 --> 00:15:35,142
¿Podemos tratar de llevarnos bien
unos minutos más?

210

00:15:37,144 --> 00:15:38,020
¿Vas tú?

211

00:15:38,479 --> 00:15:39,396
Adelante.

212

00:15:39,813 --> 00:15:40,898
¿De qué hablan?

213

00:15:44,443 --> 00:15:45,361
Mierda.

214

00:15:46,445 --> 00:15:48,364
- Ahora...
- ¿En qué estábamos?

215

00:15:52,409 --> 00:15:54,453
Mira, mamá, fuegos artificiales.

216

00:15:56,330 --> 00:15:58,582
Vamos, cariño. Llegaremos tarde.

217

00:16:30,948 --> 00:16:31,865
¿Podrían pa...?

218

00:16:34,410 --> 00:16:35,285
¡Oigan!

219

00:16:36,203 --> 00:16:37,705
¡Ya me estoy cansando!

220

00:16:52,219 --> 00:16:53,220
¿Vanya?

221

00:17:59,036 --> 00:17:59,953
¿Vanya?

222

00:18:07,336 --> 00:18:08,504
¿Me recuerdas?

223

00:18:16,345 --> 00:18:17,930
Ya recuerdo todo.

224

00:18:20,849 --> 00:18:22,810
Lo estoy haciendo de nuevo, ¿no?

225

00:18:26,897 --> 00:18:28,607
¿Qué me pasa?

226

00:18:30,275 --> 00:18:33,862
¿Por qué no puedo controlarme
como ustedes?

227

00:18:33,946 --> 00:18:35,489
No es demasiado tarde.

228

00:18:35,572 --> 00:18:37,241
Puedes regresar. Hay tiempo.

229

00:18:37,616 --> 00:18:39,243
No merezco vivir.

230

00:18:40,327 --> 00:18:41,620
Maté a Pogo.

231

00:18:42,287 --> 00:18:44,081
Casi mato a Allison.

232

00:18:46,291 --> 00:18:47,835
Destruí el mundo.

233

00:18:50,087 --> 00:18:51,630
Soy un monstruo.

234

00:18:57,427 --> 00:19:00,597
Papá te trató como una bomba
antes de que lo fueras.

235

00:19:02,182 --> 00:19:06,520
Le tenía tanto miedo a tu poder
que nunca te dejó usarlo.

236

00:19:07,229 --> 00:19:09,982
Te medicó y te atontó por años.

237

00:19:12,109 --> 00:19:13,694
Eso estuvo mal, Vanya.

238

00:19:16,572 --> 00:19:18,407
Por eso no puedes controlarte.

239

00:19:20,659 --> 00:19:22,786
Papá no supo lidiar con tu ira.

240

00:19:23,370 --> 00:19:25,372
Eso no significa que tú no puedas.

241

00:19:25,455 --> 00:19:31,128
Y tal vez tengas derecho
a estar enojada, triste y confundida,

242

00:19:33,380 --> 00:19:36,675
pero a veces el mundo es una mierda
con gente de mierda.

243

00:19:40,179 --> 00:19:41,555
No eres un monstruo.

244

00:19:42,639 --> 00:19:43,891
Eres mi hermana.

245

00:19:44,349 --> 00:19:48,270
Y ahora, nuestros hermanos
están arriesgando su vida para salvarte.

246

00:19:51,648 --> 00:19:54,318
Ya no estás sola en la mesa, Vanya.

247

00:19:56,528 --> 00:19:57,779
Tú puedes.

248

00:20:11,251 --> 00:20:13,879
Ben, ¿qué te pasa?

249

00:20:16,548 --> 00:20:18,425
No puedo volver contigo.

250

00:20:18,884 --> 00:20:20,010
¿Por qué no?

251

00:20:22,304 --> 00:20:23,805
Te estoy lastimando, ¿no?

252

00:20:23,889 --> 00:20:25,140
No es tu culpa.

253

00:20:25,807 --> 00:20:28,518
Me aferré todo lo que pude, pero...

254

00:20:30,687 --> 00:20:32,147
No debiste haber venido.

255

00:20:32,231 --> 00:20:35,525
Vanya, morí hace 17 años.

256

00:20:37,736 --> 00:20:38,987
El resto...

257

00:20:40,072 --> 00:20:41,657
estos años con Klaus...

258

00:20:44,868 --> 00:20:46,328
fueron un regalo.

259

00:20:49,122 --> 00:20:51,333
Al menos, esta vez puedo despedirme.

260

00:20:56,755 --> 00:20:59,633
- ¿Puedo pedirte un favor raro?
- Lo que quieras.

261

00:21:01,009 --> 00:21:04,763
¿Me abrazarías mientras me voy?
Hace mucho tiempo que no...

262

00:21:16,191 --> 00:21:17,859
Tengo un mensaje para Klaus.

263

00:21:54,104 --> 00:21:56,189
Bájate del auto.

264

00:22:01,028 --> 00:22:02,738
¿Qué vas a hacer, Sissy?

265

00:22:03,280 --> 00:22:04,364
¿Vas a dispararme?

266

00:22:04,823 --> 00:22:08,493
No quiero lastimarte,

pero tienes que devolverme a mi hijo.

267

00:22:08,910 --> 00:22:12,289

Es nuestro hijo.

Quizá tú y Vanya lo olvidaron.

268

00:22:12,372 --> 00:22:15,083

- Vanya no tiene nada que ver.

- ¿En serio?

269

00:22:15,167 --> 00:22:18,253

Estábamos bien

hasta que apareció esa rusa del mal.

270

00:22:18,337 --> 00:22:20,380

No estábamos bien, Carl.

271

00:22:21,131 --> 00:22:22,132

Carajo.

272

00:22:22,215 --> 00:22:25,427

Decir mentiras una y otra vez

no las hace realidad.

273

00:22:26,345 --> 00:22:28,305

¿Qué? ¿La amas?

274

00:22:29,097 --> 00:22:30,057

¿Es eso?

275

00:22:30,807 --> 00:22:32,726

¿A una completa extraña?

276

00:22:33,268 --> 00:22:36,355

Seguro es una comunista

a la que atropellaste.

277

00:22:39,733 --> 00:22:40,817

Sí, Carl.

278

00:22:43,904 --> 00:22:45,030

La amo.

279

00:22:46,990 --> 00:22:48,784
Así que deberías dejarme ir.

280

00:22:49,701 --> 00:22:51,370
¡Hice todo bien!

281

00:22:53,288 --> 00:22:54,414
Trabajé duro.

282

00:22:55,248 --> 00:22:56,541
Te fui fiel.

283

00:22:57,167 --> 00:22:58,877
Nunca te culpé por el chico.

284

00:23:01,588 --> 00:23:02,631
¡Me quedé!

285

00:23:03,590 --> 00:23:05,717
No puedes pedir más que eso.

286

00:23:08,929 --> 00:23:10,514
Sí que puedo, Carl.

287

00:23:12,766 --> 00:23:14,267
Pero no te lo pido a ti.

288

00:23:20,357 --> 00:23:22,317
Harlan, entra a la casa, ¿oíste?

289

00:23:22,984 --> 00:23:24,361
No, ven aquí.

290

00:23:26,113 --> 00:23:30,617
Mejor que sepa quién es su mamá,
que vea cómo separa esta familia.

291

00:23:30,700 --> 00:23:32,577
Déjalo. Esto es entre nosotros.

292

00:23:36,039 --> 00:23:38,417
Harlan, tranquilo, mi amor.

293

00:23:38,500 --> 00:23:39,334
Está bien...

294

00:23:39,418 --> 00:23:40,377
¡No!

295

00:23:57,936 --> 00:23:58,854
¿Estás bien?

296

00:24:10,824 --> 00:24:11,992
Harlan.

297

00:24:14,911 --> 00:24:15,912
Mierda.

298

00:24:20,333 --> 00:24:23,462
..."lograr que esta institución
alcanzara el nivel"...

299

00:24:23,545 --> 00:24:25,589
Mis padres no murieron en un robo.

300

00:24:28,133 --> 00:24:29,718
Fueron ejecutados.

301

00:24:30,135 --> 00:24:32,053
Orden de aniquilación 743.

302

00:24:34,347 --> 00:24:35,682
Y sé quién lo hizo.

303

00:24:39,769 --> 00:24:41,396
APROBADA POR A. J. CARMICHAEL

304

00:24:54,326 --> 00:24:55,911
Cinco mató a mi familia.

305

00:24:55,994 --> 00:24:57,996
- ¡Por favor, no nos maten!
- ¡No!

306
00:25:00,790 --> 00:25:03,001
Y A. J. Carmichael dio la orden.

307
00:25:11,092 --> 00:25:12,928
Él fue el que me dejó huérfana.

308
00:25:14,346 --> 00:25:15,388
Querida.

309
00:25:18,016 --> 00:25:19,142
Chiquita...

310
00:25:19,976 --> 00:25:22,312
Tu familia está aquí.

311
00:25:24,523 --> 00:25:25,482
Sí.

312
00:25:29,069 --> 00:25:29,986
Me pregunto...

313
00:25:32,239 --> 00:25:36,576
si eso era lo que Diego buscaba aquí.

314
00:25:39,162 --> 00:25:41,915
Quería ocultar la evidencia
para que no te enteraras.

315
00:25:44,751 --> 00:25:46,378
¿De qué hablas?

316
00:25:47,087 --> 00:25:48,672
No sabe lo que hizo Cinco.

317
00:25:48,755 --> 00:25:53,218
Cariño, necesito
que abras un poco los ojos.

318

00:25:53,885 --> 00:25:57,639
Esa escuela de payasos
que Cinco llama "Academia Umbrella"

319

00:25:57,722 --> 00:26:00,433
estará llena de cretinos,
pero no de tontos.

320

00:26:02,018 --> 00:26:05,021
Son familia. Se cuentan todo.

321

00:26:05,105 --> 00:26:08,441
No. Yo lo engañé a Diego, no él a mí.

322

00:26:08,525 --> 00:26:13,363
¿Por eso lloras en mi oficina
mientras él anda por ahí riéndose de ti?

323

00:26:20,120 --> 00:26:22,497
No lo creí tan inteligente.

324

00:26:22,581 --> 00:26:23,915
Él no es inteligente,

325

00:26:24,666 --> 00:26:26,042
pero Cinco sí.

326

00:26:28,336 --> 00:26:30,922
Diego le hace caso y confía en él.

327

00:26:33,592 --> 00:26:39,848
Cinco estuvo jugando al titiritero
todo este tiempo.

328

00:26:41,600 --> 00:26:44,603
Diría que es hora
de resolver este problema...

329

00:26:47,689 --> 00:26:49,024
de una vez por todas.

330

00:27:08,168 --> 00:27:11,296
¿Te gustó el espectáculo, maldita basura?

331
00:27:14,883 --> 00:27:18,386
No sé cómo lo hiciste,
pero reconozco tu estilo.

332
00:27:18,470 --> 00:27:22,307
Seguro te crees muy listo.

333
00:27:29,230 --> 00:27:32,859
El problema con los pececitos, A. J.,

334
00:27:34,444 --> 00:27:40,033
es que no están a la altura de un tiburón.

335
00:27:55,215 --> 00:27:57,509
- ¿Cansado?
- Puedo seguir todo el día.

336
00:27:57,592 --> 00:28:00,136
- Chicos, paren.
- Cierra el pico, primate.

337
00:28:06,309 --> 00:28:07,394
¡Oigan, imbéciles!

338
00:28:07,769 --> 00:28:11,064
Me harté de escucharlos.
Ahora yo estoy al mando.

339
00:28:12,399 --> 00:28:14,859
- ¡Ya, dispárale!
- ¡No, dispárale a él!

340
00:28:15,694 --> 00:28:17,570
- ¡Dispárale!
- ¡No, Luther, a él!

341
00:28:17,654 --> 00:28:18,863
Luther, ¡dispárale!

342

00:28:19,239 --> 00:28:20,532
¡Dispárale a él!

343
00:28:20,615 --> 00:28:21,700
¡Ahora, Luther!

344
00:28:28,164 --> 00:28:29,958
- Luther...
- Lo siento, amigo.

345
00:28:39,718 --> 00:28:41,261
¡Ahora! ¡Abre el portal!

346
00:28:42,929 --> 00:28:43,847
Sí.

347
00:29:12,917 --> 00:29:14,586
- ¿Están bien?
- Vanya.

348
00:29:14,669 --> 00:29:17,338
¿Física o emocionalmente?

349
00:29:18,923 --> 00:29:20,133
Estás viva.

350
00:29:23,136 --> 00:29:25,597
¿Salvamos al mundo o qué?

351
00:29:25,680 --> 00:29:26,723
Creo que sí.

352
00:29:26,806 --> 00:29:28,349
El edificio sigue en pie.

353
00:29:30,602 --> 00:29:32,270
Kennedy está a unos minutos.

354
00:29:32,687 --> 00:29:35,482
- Puedo salvarlo.
- No, Diego, espera.

355

00:29:38,568 --> 00:29:40,570
Se acerca el presidente Kennedy...

356

00:29:41,446 --> 00:29:43,990
Puedo detener a papá
antes de que Kennedy doble.

357

00:29:44,365 --> 00:29:45,867
No, ¿a dónde vas?

358

00:29:45,950 --> 00:29:48,369
Escucha, yo vi la explosión.

359

00:29:48,453 --> 00:29:49,954
Vi las cintas, Allison.

360

00:29:50,038 --> 00:29:52,165
La explosión causa el fin del mundo.

361

00:29:52,791 --> 00:29:54,042
Ya estamos a salvo.

362

00:29:54,459 --> 00:29:56,753
- Él no tiene que morir.
- No, Diego...

363

00:29:57,545 --> 00:30:01,466
...el gobernador y la señora Connally
van en la limusina.

364

00:30:01,549 --> 00:30:05,595
El presidente, la primera dama,
el vicepresidente y la señora Johnson

365

00:30:05,678 --> 00:30:10,475
caminan por la cerca
y le estrechan la mano a la multitud.

366

00:30:10,558 --> 00:30:13,394
Los reciben con pancartas

367

00:30:13,478 --> 00:30:17,524
que expresan distintas emociones
y sentimientos políticos...

368

00:30:49,764 --> 00:30:50,807
Ni se te ocurra.

369

00:30:50,890 --> 00:30:52,976
¡Entra al vórtice, idiota!

370

00:30:53,059 --> 00:30:55,311
¡Está bien! Pero dame la fórmula.

371

00:30:56,479 --> 00:30:59,148
Así no me convierto en un chiquillo.

372

00:31:00,233 --> 00:31:02,777
Párate junto al vórtice y te la diré.

373

00:31:05,363 --> 00:31:06,322
¡Ve!

374

00:31:08,700 --> 00:31:11,369
- ¡Más cerca!
- ¡Esto es suficiente!

375

00:31:11,828 --> 00:31:12,871
¡Dímela!

376

00:31:16,291 --> 00:31:17,709
Fue una errata.

377

00:31:18,251 --> 00:31:19,085
¿Una errata?

378

00:31:19,168 --> 00:31:21,212
Pusimos mal el punto decimal

379

00:31:21,296 --> 00:31:24,465
al probar la existencia
de un límite en la cantidad de ciclos

380
00:31:24,549 --> 00:31:27,552
de campos
de polinomios planos de grado fijo.

381
00:31:27,635 --> 00:31:31,014
Anotamos 5.7. Debió haber sido...

382
00:31:31,097 --> 00:31:33,057
Cero punto cincuenta y siete.

383
00:31:33,141 --> 00:31:34,350
¡Hijo de puta!

384
00:31:35,143 --> 00:31:36,895
Sabía que eso no lucía bien.

385
00:31:38,771 --> 00:31:39,731
Muy bien.

386
00:31:40,815 --> 00:31:42,025
Llegó la hora, creo.

387
00:31:42,108 --> 00:31:43,192
Llegó la hora.

388
00:31:43,568 --> 00:31:44,485
Ve.

389
00:31:49,824 --> 00:31:51,159
¡No!

390
00:31:55,288 --> 00:31:56,122
¡Cinco!

391
00:31:57,582 --> 00:31:58,750
¡Se está cerrando!

392
00:32:08,176 --> 00:32:11,971
...y la multitud grita.
Ahí está el presidente de Estados Unidos.

393
00:32:13,222 --> 00:32:14,265
¡Lo logramos!

394
00:32:15,642 --> 00:32:17,769
Lo veo bronceado desde aquí.

395
00:32:17,852 --> 00:32:19,687
El maletín, idiota.

396
00:32:19,771 --> 00:32:20,688
¿Qué?

397
00:32:25,401 --> 00:32:26,903
¿Sabes qué?

398
00:32:27,236 --> 00:32:30,239
Apreciaría un "gracias"
por preservar tu existencia.

399
00:32:30,740 --> 00:32:33,868
Y aquí viene,
el auto presidencial avanza...

400
00:32:33,952 --> 00:32:37,038
¡Luther! ¡Aquí viene!

401
00:32:42,835 --> 00:32:44,253
Kennedy está doblando...

402
00:32:45,922 --> 00:32:47,256
Mira, ahí está papá.

403
00:32:48,049 --> 00:32:49,133
¿Qué hacemos?

404
00:32:50,134 --> 00:32:51,010
Sí.

405
00:32:52,637 --> 00:32:54,806
- Mierda.
- Diego.

406
00:32:59,268 --> 00:33:01,062
Está pasando de nuevo.

407
00:33:01,437 --> 00:33:02,730
Jackie...

408
00:33:19,664 --> 00:33:20,498
¡No!

409
00:33:27,588 --> 00:33:29,799
Informe en vivo desde Dallas,

410
00:33:29,882 --> 00:33:33,886
se registraron tres disparos
a la caravana del presidente Kennedy

411
00:33:33,970 --> 00:33:35,763
cerca del centro de la ciudad.

412
00:33:35,847 --> 00:33:38,599
La emisora KLIF
está revisando el informe...

413
00:33:39,350 --> 00:33:40,601
¿Dónde carajo está?

414
00:33:48,151 --> 00:33:50,403
TE LO DIJE...

415
00:34:00,121 --> 00:34:03,875
Esta circunstancia nos apena a todos.

416
00:34:04,876 --> 00:34:09,005
Sufrimos una pérdida invaluable...

417
00:34:10,381 --> 00:34:12,008
...hasta lo notificaron.

418
00:34:13,384 --> 00:34:15,094
- Felicitaciones.

- Y a ti.

419

00:34:18,473 --> 00:34:23,853
Sé que el mundo comparte la angustia
que aflige a la señora Kennedy...

420

00:34:23,936 --> 00:34:25,063
Llegaste.

421

00:34:25,730 --> 00:34:28,107
- ¿Te siguieron?
- Claro que no.

422

00:34:28,524 --> 00:34:29,984
Usé el señuelo.

423

00:34:30,068 --> 00:34:31,235
Excelente.

424

00:34:32,570 --> 00:34:35,615
- ¿Champaña?
- No hay nada que celebrar.

425

00:34:36,783 --> 00:34:38,910
Claramente, no oíste las noticias.

426

00:34:38,993 --> 00:34:40,995
Nuestro Kennedy ya es historia.

427

00:34:41,079 --> 00:34:44,207
¡No debían lastimarlo! Ese era el trato.

428

00:34:45,041 --> 00:34:48,461
Bueno, tarde o temprano, tenía que irse.

429

00:34:49,337 --> 00:34:50,838
Enojó a mucha gente.

430

00:34:51,214 --> 00:34:53,591
Me mentiste.

431

00:34:57,220 --> 00:34:59,263
Todos obtuvimos lo que queríamos.

432
00:34:59,347 --> 00:35:03,935
Con la tecnología espacial que nos diste,
llegaremos a la Luna antes que los rusos.

433
00:35:04,018 --> 00:35:09,065
Y a su vez, cuando lleguemos,
dentro de cinco o seis años,

434
00:35:09,649 --> 00:35:12,568
tus intereses en el lado oscuro de la Luna

435
00:35:13,236 --> 00:35:14,779
no se verán afectados.

436
00:35:15,488 --> 00:35:16,989
Digno de celebración,

437
00:35:17,824 --> 00:35:18,866
¿no crees?

438
00:35:19,534 --> 00:35:22,036
No vuelvas a contactarme nunca jamás.

439
00:35:27,250 --> 00:35:29,418
Buenas noches, caballeros.

440
00:35:32,213 --> 00:35:34,632
No estés tan seguro, Reg.

441
00:35:35,633 --> 00:35:38,719
Vas a seguir dándonos
tecnología sofisticada.

442
00:35:38,803 --> 00:35:40,346
¿Y por qué haría eso?

443
00:35:40,972 --> 00:35:42,348
Porque, si no,

444
00:35:43,599 --> 00:35:47,061
le diremos al mundo quién eres realmente.

445
00:35:58,156 --> 00:35:59,740
Alguien quiere pelear.

446
00:36:07,248 --> 00:36:08,332
¿Qué hace?

447
00:36:32,648 --> 00:36:34,400
¡Dios mío!

448
00:36:40,781 --> 00:36:44,493
"Este es el comienzo
de algo que va más allá de ustedes,

449
00:36:44,577 --> 00:36:46,454
y yo seré el..."

450
00:36:49,290 --> 00:36:50,958
Ahora no.

451
00:36:51,918 --> 00:36:52,793
¿Qué?

452
00:36:57,590 --> 00:36:59,759
- ¿Y bien?
- Nunca vi algo así.

453
00:37:00,301 --> 00:37:02,303
Es una anomalía fuera de serie.

454
00:37:12,396 --> 00:37:14,523
¿Alguien más lo vio?

455
00:37:15,399 --> 00:37:16,692
No, solo usted.

456
00:37:37,338 --> 00:37:39,882
Retiren a todo el personal del campo.

457

00:37:41,050 --> 00:37:42,718

Iremos a la guerra.

THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.